

R.S., c. C-24

## Canadian Wheat Board Act

## Loi sur la Commission canadienne du blé

L.R., ch. C-24

**588. Subsection 62(1) of the *Canadian Wheat Board Act* is repealed and the following substituted therefor:**

**588. Le paragraphe 62(1) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Board may authorize agents to give security

**62.** (1) Notwithstanding any other statute or law, the Board may authorize any person with whom the Board enters or has entered into an agreement relating to the handling or receipt of grain for the Board, to borrow from any bank on the security of grain delivered to and received by that person, and to give security on that grain, in accordance with the bank's usual requirements, and the bank may take security on that grain under section 427 or 435 of the *Bank Act*, and that person shall be deemed to be the owner of that grain for all those purposes.

**62.** (1) Malgré toute autre loi ou règle de droit, la Commission peut autoriser les personnes avec qui elle conclut ou a conclu un contrat pour la manutention ou la réception de grains à emprunter à une banque sur la garantie des grains qui leur sont livrés et qu'elles reçoivent et à grever ces grains d'une sûreté, conformément aux usages de la banque, celle-ci étant habilitée à prendre la garantie aux termes des articles 427 ou 435 de la *Loi sur les banques*. À ces fins, le contractant est réputé être le propriétaire des grains grevés.

Autorisation de la Commission

**589. Subsection 63(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**589. Le paragraphe 63(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Board may authorize shipping agents to give security

**63.** (1) Notwithstanding any other statute or law, the Board may authorize a person with whom the Board enters into an agreement relating to the forwarding or selling of grain to borrow from any bank on the security of grain received by that person from the Board and to give security on that grain in accordance with the bank's usual requirements, and the bank may take security on that grain under the provisions of section 427 or 435 of the *Bank Act*, and that person shall be deemed to be the owner of that grain for all those purposes.

**63.** (1) Malgré toute autre loi ou règle de droit, la Commission peut autoriser les personnes avec qui elle conclut un contrat pour l'expédition ou la vente de grains à emprunter à une banque sur la garantie des grains qu'elle a mis à leur disposition et qu'elles ont reçu d'elle et à grever ces grains d'une sûreté, conformément aux usages de la banque, celle-ci étant habilitée à prendre la garantie aux termes des articles 427 ou 435 de la *Loi sur les banques*. À ces fins, le contractant est réputé être le propriétaire des grains grevés.

Autorisation de la Commission

R.S., c. C-34

## Competition Act

## Loi sur la concurrence

S.R. ch. C-34

R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 30(5)

**590. Subsection 45(7.1) of the *Competition Act* is repealed and the following substituted therefor:**

**590. Le paragraphe 45(7.1) de la *Loi sur la concurrence* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Exception

(7.1) Subsection (1) does not apply in respect of an agreement or arrangement between federal financial institutions that is described in subsection 49(1).

(7.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un accord ou à un arrangement visé au paragraphe 49(1) lorsque cet accord ou arrangement a lieu entre institutions financières fédérales.

Exception

R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 34

**591. Section 49 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

**591. L'article 49 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

L.R., ch. 19 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 34

Agreements or arrangements of federal financial institutions

**49.** (1) Subject to subsection (2), every federal financial institution that makes an

(1) Sous réserve du paragraphe (2), toute institution financière fédérale qui con-

Accords entre institutions financières fédérales